

Kurl. Hanselmann

DIE ST.GALLER KÜCHE
LA CUISINE DE ST-GALL
ST. GALLEN COOKING

INHALT

- 8 Lebensqualität und Kultur im Kanton St Gallen

PRODUKTE

- 16 St Galler Kalbs-Bratwurst
17 St. Galler Stumpfen
18 St. Galler Schübli
19 Weißer Spargel
20 Rheintaler Ribelmais
21 Blaue St. Galler
22 Dörrbirnen
23 Sauer-/Bloderkäse
24 St. Galler Klosterkäse
25 St. Galler Bürl
26 St. Galler Brot
27 St. Galler Klostertorte
28 Traubenkernöl
29 Chörbliwasser
30 St. Galler Weine
31 St. Galler Bier

SUPPEN UND VORSPEISEN

- 34 Toggenburger Bloderchäs mit Traubenkernöl und Himbeeressig
36 Grünspargel-Terrine
38 St. Galler Samlsuppe mit Kerbel und Randenstori
40 Fischepp vom alten Rhein

FLEISCH UND FISCH

- 44 Felchenfilet mit Lachsforellenfüllung
46 Forellentatar mit Hechtkaviar

SOMMAIRE

- Qualité de vie et culture dans le canton de Saint-Gall

PRODUITS

- 16 Saucisse de veau saint-galloise
17 St. Galler Stumpfen, «cigars» de Saint-Gall
18 Schübli de Saint-Gall
19 Asperges blanches
20 Le Ribelmais de la vallée du Rhin
21 Bleue de Saint-Gall
22 Poires sechées
23 Fromage de lait acidulé
24 Fromage du cloître de Saint-Gall
25 Petits pains de Saint-Gall, Bürl
26 Pain de Saint-Gall
27 Tourte du cloître de Saint-Gall
28 Huile de pépins de raisin
29 Chörbliwasser, eau de cerfeuil
30 Vins de Saint-Gall
31 Bière de Saint-Gall

SOUPE ET ENTREES

- 34 Fromage du Toggenburg avec huile de pépins de raisins et vinaigre de framboise
36 Terrine d'asperges
38 Veloute saint-galloise au cerfeuil et lanieres de betterave
40 Soupe de poisson rhénane

VIANDE ET POISSONS

- 44 Filets de ferre fourrés à la truite saumonée
46 Tartare de truite avec caviar de brochet

TABLE OF CONTENTS

- 8 Quality of life and culture in the canton of St. Gallen

PRODUCTS

- 16 Veal-Bratwurst from St. Gallen
17 Cheroot from St. Gallen
18 Schübli from St. Gallen
19 White asparagus
20 Ribelmais from the Rheintal
21 Blaue St. Galler, blue-fleshed potatoes from St. Gallen
22 Dried pears
23 Sauerkäse - Bloderkäse
24 St. Gallen cloister cheese
25 St. Galler Bürl
26 St. Galler bread
27 St. Galler Klostertorte
28 Grape seed oil
29 Chörbliwasser
30 Wines from St. Gallen
31 Beer from St. Gallen

SOUPS AND STARTERS

- 34 Sour cheese from Toggenburg with grape seed oil and raspberry vinegar
36 Asparagus-terrine
38 Velvet soup with chervil and beetroot straw from St. Gallen
40 Fish soup from the Old Rhine

MEAT AND FISH

- 44 White fish fillets with sea trout filling
46 Trnjet tartar with pike caviar

48	Altstätter Rübenkopf	48	Potee aux carottes facon Altstätten	48	Carrot itew from Altsrätten
50	Gemsfleischroulade mit Dörrfrüchten	50	Roulades de chamois aux fruits spcs	50	Chamois roulade with dried fruits
52	Filet im Säntisbröckli	52	Rouleaux cn viande sechee du Säntis	52	Fillets in Säntisbröckli
54	Pouletbrüstchen mit Gemüsegraffiti	54	Poitrine de poulet sur legumes varies	54	Chicken breasts with vegetable graffiti
56	Rebbauernsteak	56	Steaks du vigneron	56	Winegrower's steak
58	Schweinefilet mit Zwiebelchutney	58	Filet de porc avec chitney d'oignons	58	Pofk fillets with onion chutney
60	Steinbockpfeffer Peter und Paul	60	Civet de bouquetin Pierre et Paul	60	Peppered ibex Peter and Paul
62	Gebratener Rücken vom Toggenburger Alpschwein	62	Côte doree de porc d'alpage du Toggenbürg	62	Roasted alpine boar ridge from Toggenburg
64	St. Galler Metzgerbraten	64	Röti de veau	64	Roasted veal breast

VEGETARISCHE MAHLZEITEN

68	Sarganserländer Zogglä
70	Landfrauenkuchen
72	Gemüseterrinc mit blauen Kartoffeln
74	Original Rheintaler Rihel
76	Ribelziegel mit Steinpilzen
78	Seveler Spargel mit Maisbier- Zabaione

DESSERTS

82	Bernecker Kirschcreme
84	Biberfladen-Parfait
86	Dörrbirnencreme mitMinor- Gianduja-Parfait

ANHANG

88	Adressen von Gastronomie- betrieben
90	Ferienregionen im Kanton St. Gallen
90	Bezugsadressen für St.Galler Produkte

REPAS VEGETARIENS

68	Zogglä de Sargans
70	Tarte campagnarde corsee
72	Terrine de legumes et pnmms de terre bleues
74	Original Rheintaler Ribcl
76	Tranches de ribelmaVs avec bolets
78	Asperges de Sevelen au sabayon à la biere de maTs

DESSERTS

82	Creme au kirsch de Berneck
84	Parfait aux Biber
86	Creme de poires sechees au parfait gi an du ja

ANNEXES

88	Adresses d'etablissements gastronomiques
90	Regions de vacances dans le canton de Saint-Gall
90	Sources pour des produits st-gallois

VEGETARIAN MEALS

68	Zogglä from Sargans
70	Farmer's cake
72	Vegetable lerrine with blue potatoes
74	Original ribel from the Rhine Valley
76	Ribel tiles wilth ceps
78	Seveler asparagus with com beer-zabaglione

DESSERTS

82	Bcrnccker kirsch cream
84	Biber cake-parfait
86	Dried pear cream with minor- gianduja-parfait

ANNEX

88	Adresses of catering establishments
90	Holiday regions in the canton of St. Gallen
90	Sources for products of St. Gallen